

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO -
ALTO ADIGE ALTO ADIGE

**AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge**

EVS DL - Einheitliche Vergabestelle Dienstleistungen
und Lieferungen

**ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza
in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
forniture**

SUA SF - Stazione Unica Appaltante Servizi e
Forniture

**OFFENER ZWEISTUFIGER
PLANUNGSWETTBEWERB**

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE A
PROCEDURA APERTA IN DUE
GRADI**

AOV/SUA-SF 32/2017

CODE/CODICE CIG: 7132815923

**Protokoll Kolloquium und Beantwortung Rückfragen -
STUFE 1**

**Verbale colloquio e risposte quesiti -
1°GRADO**

Il verbale del colloquio e le risposte ai quesiti, 1° GRADO, pubblicato in data 25.08.2017 contiene tutte le risposte alle **richieste di chiarimento** inerenti il procedimento di concorso, di contenuto amministrativo o tecnico, **pervenute entro il 10.08.2017**. Il verbale è parte integrante del Disciplinare di concorso.

Das heute, am 25.08.2017 veröffentlichte Protokoll des Kolloquiums und der Beantwortung der Rückfragen, STUFE 1, enthält sämtliche Antworten auf die **bis zum 10.08.2017 eingegangenen Rückfragen** zum Wettbewerbsverfahren, die verwaltungsmäßigen oder technischen Inhalts sind. Das Protokoll ist Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

Verbale del colloquio del 10.08.2017

In data 10.08.2017 alle ore 11:00 presso l'area di concorso nel comune di Vipiteno inizia il colloquio del concorso per l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica per la realizzazione di 10 alloggi nella zona di completamento "B5" – C.C. Tunes nel Comune di Vipiteno. Sono presenti il RUP, il coordinatore di concorso e ca. 10 tecnici interessati.

Il RUP dà il benvenuto ai presenti. Poi il coordinatore illustra i punti più importanti della procedura e del compito del concorso. Di seguito effettua il sopralluogo sull'area di progetto e le zone limitrofe.

Valutando la possibilità d'accesso all'areale dalla Via Villa attraverso la p.f 659/5 viene stabilito che i partecipanti al concorso sono tenuti ad attenersi allo stato di fatto che si discosta dal catasto fondiario e urbano. Nello specifico deve rimanere la possibilità di accesso al fabbricato sulla p.ed.139.

Di seguito vengono posti quesiti concernenti soprattutto lo stato di fatto, argomenti già evidenziati nei quesiti posti per iscritto.

Il coordinatore fa presente che domande riguardanti la prima fase dovranno pervenire entro il 10.08.2017. Le rispettive risposte saranno pubblicate insieme al verbale del colloquio entro il 25.08.2017 sul sito internet dell'Agenzia. Il colloquio termina alle ore 12:00, il RUP e il coordinatore ringraziano i presenti e augurano buon lavoro.

Protokoll des Kolloquiums vom 10.08.2017

Am 10.08.2017 um 11:00 Uhr beginnt auf dem Wettbewerbsareal der Gemeinde Sterzing das Kolloquium zum Planungswettbewerb für die Erstellung eines Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit für den Neubau von 10 Wohnungen in der Auffüllzone „B5“ – KG Thuins in der Gemeinde Sterzing. Es sind anwesend: der Verfahrensverantwortliche, der Wettbewerbskoordinator und ca. 10 interessierte Techniker.

Der Verfahrensverantwortliche begrüßt die Anwesenden. Dann erläutert der Wettbewerbskoordinator die wichtigsten Punkte des Verfahrens und der Wettbewerbsaufgabe. Im Anschluss wird ein Lokalaugenschein auf dem Wettbewerbsareal und der näheren Umgebung vorgenommen. Im Zuge der Besichtigung der Zugangsmöglichkeiten des Areals vom Weg in die Vill über die G.P. 659/5 wird festgehalten, dass die Wettbewerbsteilnehmer die bestehende Situation berücksichtigen müssen, die vom Grund- und Gebäudekataster abweicht.

Insbesondere muss die Zugangsmöglichkeit für die Liegenschaft auf der B.P. 139 gewährleistet bleiben. Daraufhin werden Fragen gestellt vor allem zu der vorgefundenen Situation. Der Koordinator weist darauf hin, dass Fragen zur 1. Phase des Wettbewerbs innerhalb, 10.08.2017 eingereicht werden müssen. Die diesbezüglichen Antworten werden mit dem Protokoll des Kolloquiums bis zum 25.08.2017 auf der Internetseite

der Agentur veröffentlicht. Das Kolloquium endet um 12:00 Uhr, der Verfahrensverantwortliche und der Koordinator bedanken sich bei den Anwesenden und wünschen eine gute Arbeit.

QUESITI DI CONTENUTO AMMINISTRATIVO

VERWALTUNGSMÄSSIGE RÜCKFRAGEN

QUESITO 1) Siamo dei liberi professionisti residenti in Italia che vogliono partecipare in RTP. Sull'istanza di partecipazione (modulo 1) è richiesto di firmare con firma digitale. Uno di noi (che NON sarà il capogruppo mandatario) non è in possesso della firma digitale, può firmare con firma autografa e allegare copia della carta d'identità?

RISPOSTA 1) No, come disposto dal disciplinare di concorso, pag. 6, "gli operatori economici nazionali che intendono partecipare al concorso di progettazione dovranno essere in possesso di un dispositivo di **firma digitale** in corso di validità rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia Digitale AGID (<http://www.agid.gov.it>) , come previsto dall'art. 29, comma 1, del d. lgs. 82/2005".

FRAGE 1) Wir sind Freiberufler mit Wohnsitz in Italien und wir wollen in einer Bietergemeinschaft am Planungswettbewerb teilnehmen. Der Teilnahmeantrag (Vordruck 1) muss mit digitaler Unterschrift unterschrieben werden. Da ein Freiberufler über keine digitale Unterschrift verfügt, darf er mit eigenhändiger Unterschrift und Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises unterschreiben?

ANTWORT 1) Nein, laut Wettbewerbsauslobung, S. 6: „Wirtschaftsteilnehmer aus Italien, die am Planungswettbewerb teilnehmen wollen, müssen, wie in Art. 29 Abs. 1 des GVD Nr. 82/ 2005 vorgesehen, über ein gültiges Zertifikat einer **digitalen Unterschrift** verfügen, das von einer im öffentlichen Verzeichnis der bei der Agentur AGID (<http://www.agid.gov.it>) akkreditierten Zertifizierungsstellen eingetragenen Stelle ausgestellt wurde.“

QUESITO 2) scrivo in merito ai requisiti di partecipazione al concorso di progettazione, il giovane professionista abilitato da meno di 5 anni deve avere partita iva e iscrizione ad Inarcassa al momento della richiesta di partecipazione, oppure può provvedere all'apertura della partita Iva e all'iscrizione all'ente previdenziale di Inarcassa solo in caso di conferimento dell'incarico?

RISPOSTA 2) Il giovane professionista abilitato da meno di 5 anni può non disporre di partita iva al momento della richiesta di partecipazione. Dovrà dichiarare che provvederà ad aprire partita iva in caso di vittoria, al momento del conferimento dell'incarico.

FRAGE 2) Muss der junge Techniker, der die Befähigung zur Ausübung des Berufes vor weniger als fünf Jahren erlangt hat, bei der Übermittlung des Teilnahmeantrags über Mehrwertsteuernummer und Inarcassa-Einschreibung verfügen oder kann er obgenannte Erfüllungen nur im Falle einer Auftragserteilung durchführen?

ANTWORT 2) Der junge Techniker, der die Befähigung zur Ausübung des Berufes vor weniger als fünf Jahren erlangt hat, kann bei der Übermittlung des Teilnahmeantrags über keine Mehrwertsteuernummer verfügen. Er muss erklären, dass er im Falle des Sieges sich für Mehrwertsteuerzwecke registrieren wird.

QUESITO 3) Ho letto il disciplinare di concorso per la realizzazione degli alloggi a Vipiteno e vorrei partecipare personalmente ma avrei bisogno di informazioni circa la concreta possibilità di partecipare, vista la mia situazione lavorativa. Al momento sono dipendente di uno studio di architettura a Monaco (non sono quindi libero professionista), sono comunque iscritto all'ordine degli architetti sia di Bergamo sia di Monaco. Posso partecipare al concorso? Funziona tramite avalimento o avete altre proposte?

RISPOSTA 3)

Possono partecipare al concorso architetti ed ingegneri in possesso di laurea, abilitati alla data di pubblicazione del bando all'esercizio della professione ed iscritti negli appositi albi. Per la partecipazione è necessario che i concorrenti dispongano dei requisiti di cui al punto A 3.3 ed A 3.4. Qualora il concorrente non disponga in proprio di tutti i requisiti di cui al punto A 3.4 avrà due possibilità:

1. può costituire un raggruppamento con altri operatori economici: in questo caso dovrà essere qualificato almeno in minima parte, cioè disporre di requisiti propri, al fine di poter svolgere le prestazioni che intende eseguire nella classe e categoria di riferimento;
2. può ricorrere ad avvalimento: interno ed esterno, per i requisiti di cui al punto A 3.4 lett. A), solo interno per i requisiti di cui alla lett. B).

FRAGE 3) Ich habe die Wettbewerbsauslobung für die Wohnungen in der Gemeinde Sterzing gelesen und möchte gerne persönlich teilnehmen, aber aufgrund meiner beruflichen Situation bräuchte ich Informationen über die konkrete Möglichkeit diesbezüglich. Derzeit bin ich in einem Architekturbüro in München angestellt und bin nicht selbstständig, auf jeden Fall bin ich sowohl bei der Architektenkammer in Bergamo als auch in der Bayerischen Architektenkammer eingeschrieben. Darf ich am Wettbewerb teilnehmen? Durch die Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten? Oder haben Sie weitere Vorschläge?

ANTWORT 3)

Teilnehmen können Architekten und Ingenieure mit Hochschulabschluss und die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Bekanntmachung zur Ausübung des Berufes befähigt und in den entsprechenden Berufslisten eingetragen sind. Für die Teilnahme müssen die Teilnehmer die Anforderungen laut Punkt A 3.3. und A 3.4 erfüllen. Sollte ein Teilnehmer allein alle Anforderungen laut Punkt A 3.4 nicht erfüllen, dann hat er zwei Möglichkeiten:

1. er kann eine Bietergemeinschaft mit anderen Wirtschaftsteilnehmern bilden: in diesem Fall muss er auch nur teilweise die Anforderungen laut Punkt A 3.4 erfüllen, um die Leistungen in der Bezugsklasse und -kategorie durchzuführen;
2. er kann auf die Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten zurückgreifen: innerhalb oder außerhalb der Gruppe für die Anforderungen laut Punkt A 3.4 Buchst. A), nur innerhalb der Gruppe für die Anforderungen laut Punkt A 3.4 Buchst. B).

QUESITO 4)

1) Un concorso di progettazione vinto, nel quale si é partecipato come figura di giovane architetto, é valido come servizio di architettura ai sensi dei requisiti tecno-organizzativi? In caso positivo: Come documentazione a riprova dei servizi svolti, basta la dichiarazione del progettista capogruppo che dimostri l'effettiva partecipazione al concorso vinto?

2) in caso di vittoria del raggruppamento, il giovane architetto può successivamente firmare assieme al progettista generale il progetto definitivo / esecutivo?

3) avvalimento per importo totale classe ex Ic: nei tre documenti da redarre con il soggetto ausiliario si devono dimostrare dettagliatamente i requisiti di cui ci si avvale. L'elenco da redarre implicitamente garantisce anche i due servizi di punta, per cui non serve un successivo avvalimento interno. Si richiede conferma (in caso contrario un punto del bando contraddirebbe l'altro)

4) due architetti, non soci, intendono condividere la progettazione (e quindi i requisiti in caso di vittoria) esattamente al 50% come frutto della loro collaborazione. Quale é il modo perché risultino entrambi nell'istanza di partecipazione (uno come capogruppo ovviamente)?

RISPOSTA 4)

1) Il concorso di progettazione svolto dal giovane professionista sarà valutato a condizione che detto professionista abbia firmato e timbrato il servizio eseguito. Il progetto vincitore dev'essere stato approvato dal committente pubblico.

2) Il progetto definitivo/esecutivo dovrà essere firmato e timbrato da tutti i professionisti che hanno concorso alla realizzazione del progetto di fattibilità.

3) Non serve una successiva dichiarazione di avvalimento (interno) per i due servizi di punta, se questi sono già coperti dalla prima dichiarazione di avvalimento, sempre purchè, anche per i requisiti di cui alla lett. A), sia stato fatto avvalimento interno. Si rinvia al punto A 3.5 del disciplinare di concorso.

4) In caso di raggruppamento tra professionisti, non è possibile che entrambi siano qualificati in percentuali uguali dal momento che il disciplinare di concorso espressamente dispone che *“il mandatario (capogruppo) deve possedere i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti”* (pag. 18, lett. E). Nell'istanza di partecipazione dovrà essere indicato, alla lett. a.5), il mandatario con specificazione della parte di prestazione che andrà ad eseguire e, successivamente, gli altri mandanti del raggruppamento con specificazione delle parti di prestazione che ognuno andrà a svolgere.

FRAGE 4)

1) Gilt ein Planungswettbewerb, an dem man als junger Freiberufler teilgenommen hat, als Architektenleistung für die technisch-organisatorischen Anforderungen? Im positiven Fall: um diese Leistung zu beweisen, ist die Erklärung des beauftragten Planers in Bezug auf die effektive Teilnahme des jungen Freiberufler ausreichend?

2) Im Falle eines Sieges der Bietergemeinschaft, darf dann der junge Freiberufler das Ausführungs- / oder endgültige Projekt zusammen mit dem Generalplaner unterschreiben?

3) Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten für den Gesamtbetrag Klasse ex Ic: in den drei mit dem Hilfssubjekt zu verfassenden Unterlagen muss man detailliert die Anforderungen des Hilfssubjekts, auf dem sich man stützt, beschreiben. Deckt diese Liste der Anforderungen implizit auch die zwei „Vorzeigedienstleistungen“ ab, so dass eine weitere Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten innerhalb der Gruppe nicht nötig ist?

4) Zwei Architekten, die nicht Mitglieder einer Gesellschaft sind, möchten die Planung (also auch die Anforderungen im Falle eines Sieges) genau zu 50% teilen, als Ergebnis ihrer Mitarbeit. Wie können beide (einer als Auftraggeber) im Teilnahmeantrag angegeben werden?

ANTWORT 4)

1) Der vom jungen Freiberufler durchgeführte Planungswettbewerb wird nur bewertet, falls der Freiberufler die durchgeführte Leistung unterschrieben und gestempelt hat. Das Siegerprojekt muss vom öffentlichen Auftraggeber genehmigt worden sein.

2) Das Ausführungs- / endgültige Projekt muss von allen Freiberuflern, die das Machbarkeitsprojekt durchgeführt haben, unterschrieben und gestempelt worden sein.

3) Es ist nicht nötig, eine weitere Erklärung über die Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten (innerhalb der Gruppe) für die zwei Vorzeigedienstleistungen vorzulegen, wenn diese Leistungen schon durch die erste Erklärung über die Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten abgedeckt worden sind. Für die Anforderungen laut Buchst. A) muss aber die Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten innerhalb der Gruppe durchgeführt worden sein. Man verweist auf Punkt A 3.5. der Wettbewerbsauslobung.

4) Im Falle einer Bietergemeinschaft dürfen zwei Freiberufler nicht im gleichen Prozentsatz über die Anforderungen verfügen; laut Wettbewerbsauslobung *„muss der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Bietergemeinschaft erfüllen“* (S. 18, Buchst. E). Im Teilnahmeantrag muss unter Buchst. a.5) der Beauftragte - mit Angabe seines Anteils der Leistung - und weiters die anderen auftraggebenden Mitglieder der Bietergemeinschaft, mit Angabe ihrer Anteile der Leistung, angegeben werden.

QUESITO 5) in riferimento al bando di cui all'oggetto si richiedono i seguenti chiarimenti:

1. Punto A 3.3 – requisiti di partecipazione – si può partecipare al concorso di idee, avendo i requisiti citati nel punto, ma non avendo i requisiti speciali per il successivo affidamento incarico descritti nel punto 3.4?

2. Punto 3.4 – requisiti speciali – nel caso in cui uno dei lavori di punta sia un lavoro privato il cui committente è una cooperativa e nel gruppo dei progettisti sia presente anche il presidente della cooperativa stessa, il certificato di buona e regolare esecuzione rilasciato dal committente è a firma del presidente della cooperativa, che come detto è anche coprogettista; si può utilizzare questa prestazione come lavoro di punta oppure appare incompatibile?

3. Punto 3.5 – avvalimento – mettiamo il caso di un raggruppamento temporaneo di professionisti dove il mandatario raggiunge i requisiti di cui al punto B e, degli altri tre mandanti, uno è il professionista con meno di cinque anni di iscrizione all'albo e degli altri due, uno raggiunge con i servizi di punta, in parte i requisiti richiesti di cui al punto B, l'altro invece non li raggiunge proprio; come si opera? Il mandatario fa avvalimento interno ai due professionisti per le categorie non raggiunte? L'avvalimento esterno vale solo per il raggiungimento dei requisiti di cui al punto A?

RISPOSTA 5)

1. Per poter partecipare al concorso di progettazione, al momento della consegna dell'istanza di partecipazione il concorrente dev'essere in possesso dei requisiti speciali richiesti dal punto A 3.4 del disciplinare di concorso. A tale riguardo, si rinvia alla risposta n. 3).

2. Sì, è possibile presentare come servizio di punta un servizio privato il cui certificato di regolare esecuzione è stato firmato dal presidente della coop. committente, il quale fa parte del raggruppamento che partecipa al concorso in oggetto. Si rammenta che il professionista deve fornire, *“su richiesta dell'Autorità di concorso, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi, gli atti di approvazione o gli atti concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima”* (pag. 17 disciplinare).

3. Premesso che il concorrente non ha specificato quale tipo di raggruppamento andrà a costituire (se orizzontale, verticale o misto), si specifica che:
il mandatario deve avere i requisiti di cui al punto A 3.4 lett. B) nella categoria in cui intende svolgere la prestazione:

qualora il giovane professionista, con meno di 5 anni dal superamento dall'esame di stato, non disponga in proprio dei requisiti di cui alla lett. B), dovrà eseguire la prestazione nella categoria di riferimento insieme ad un altro professionista raggruppato che sia in possesso di tali requisiti;

si rammenta che il requisito di cui alla lett. B) non è frazionabile, vale a dire che il soggetto in raggruppamento, il quale esegue da solo la prestazione nella rispettiva categoria, deve avere i due servizi di punta in quella categoria. Qualora invece due soggetti in raggruppamento intendano svolgere congiuntamente la prestazione in una delle categorie, uno di questi due soggetti deve essere in possesso dei due servizi di punta. In caso di carenza di tali requisiti si può ricorrere solo ad avvalimento interno.

L'avvalimento esterno vale solo per il raggiungimento dei requisiti di cui al punto A 3.4 lett. A).

FRAGE 5)

Punkt A 3.3 – Teilnahmeanforderungen

1. Kann man am Planungswettbewerb nur mit den Anforderungen laut Punkt A 3.3, aber ohne die Anforderungen laut Punkt A 3.4, teilnehmen?

2. Punkt A 3.4 – Besondere Anforderungen - Falls eine der zwei Vorzeigedienstleistungen eine private Dienstleistung und der Auftraggeber eine Genossenschaft ist und in der Gruppe der Planer auch der Präsident dieser Genossenschaft angegeben wird, der die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung unterschrieben hat, darf man diese Leistung als Vorzeigedienstleistung vorlegen?

3. Punkt A 3.5 – Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten - Im Falle einer noch zu bildenden Bietergemeinschaft, bei der der Beauftragte die Anforderungen laut Punkt A 3.4. Buchst. B) erfüllt und unter den anderen drei auftraggebenden Mitgliedern einer der junge Freiberufler ist und unter den anderen zwei, einer, der nur teilweise die Vorzeigedienstleistungen erfüllt (Buchst. B), während der andere sie nicht erfüllt: Wie geht man vor? Leih der Beauftragte den anderen Mitgliedern die verlangten Anforderungen? Gilt die „externe“ Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten nur für die Anforderungen laut Punkt A 3.4 Buchst. A)?

ANTWORT 5)

1. Um am Planungswettbewerb teilzunehmen, muss der Teilnehmer, bei der Übermittlung des Teilnahmeantrages, über die besonderen Anforderungen laut Punkt A 3.4 der Wettbewerbsauslobung verfügen. Es wird diesbezüglich auf die Antwort Nr. 3) verwiesen.

2. Ja, man kann als Vorzeigedienstleistung eine private Leistung vorlegen, für welche die Bescheinigung über die gute und ordnungsgemäße Ausführung vom Präsidenten der Genossenschaft, der Mitglied der teilnehmenden Bietergemeinschaft ist, unterschrieben worden ist. Man weist darauf hin, dass der Teilnehmer *„auf Verlangen der Wettbewerbsbeauftragten die Nachweise der erfolgten Ausführung durch Ermächtigungen, Genehmigungen oder Konzessionen oder die Abnahmebescheinigung zum Bauvorhaben, für welches die*

Dienstleistung erbracht worden ist, oder durch eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die entsprechende Dienstleistung vorlegen muss“.

3. Vorausgesetzt, dass der Teilnehmer nicht erklärt hat, ob er einen horizontalen, vertikalen oder gemischten Zusammenschluss bilden wird, wird klargestellt, dass: der Beauftragte über die Anforderungen laut Punkt A 3.4 Buchst. B) in der Kategorie, in welcher er die Leistung durchführen wird, verfügen muss.

Falls der junge Freiberufler, der seit weniger als 5 Jahren die Staatsprüfung bestanden hat, über keine Anforderungen laut Buchst. B) verfügt, muss er die Leistung in seiner eigenen Kategorie zusammen mit einem anderen Freiberufler der Bietergemeinschaft, der über diese Anforderungen verfügt, durchführen.

Man weist darauf hin, dass die Anforderung laut Buchst. B) nicht aufteilbar ist: das Mitglied der Bietergemeinschaft, das allein die Leistung in der eigenen Kategorie durchführt, muss über die zwei Vorzeigedienstleistungen in dieser Kategorie verfügen. Falls dagegen zwei Mitglieder der Bietergemeinschaft zusammen die Leistung in einer der Kategorien durchführen wollen, muss eines dieser Subjekte über die zwei Vorzeigedienstleistungen verfügen. In Ermangelung dieser Anforderungen darf man sie nur innerhalb der Gruppe ausleihen.

Die externe Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten gilt nur für die Anforderungen laut Punkt A 3.4 Buchst. A).

QUESITO 6)

1. Requisiti tecnico – organizzativi lett. A):

È possibile considerare tra i servizi di ingegneria e architettura effettuati nel decennio precedente alla data di pubblicazione anche gli incarichi resi alla Pubblica Amministrazione nelle categorie Edilizia, Strutture e Impianti quali:

- a) “consulenze” alla progettazione di grandi opere architettoniche e/o strutturali?
- b) studi di fattibilità?
- c) progettazione di opere E.04, E.20, E.21 ovvero pari o superiori come grado di complessità alla ID richiesta, ovvero E.06?

2. Il coordinatore della sicurezza deve avere espletato nel decennio precedente lavori in materia di sicurezza per un importo lavori pari o superiore a € 2.160.000,00?

Gli importi relativi alla sicurezza devono essere esclusivamente Edilizia E.06 o possono essere anche Edilizia E.22 o Strutture (ponti, strade, gallerie ecc?)

3. Requisiti tecnico – organizzativi lett. B):

I concorrenti devono aver svolto nel decennio precedente alla data di pubblicazione due servizi di ingegneria e architettura per un importo non inferiore a 0,40 volte. Alla pag. 19 il requisito sopra espresso sembra essere diverso, infatti è scritto: “la somma dei due servizi deve coprire almeno l'importo richiesto nella classe e categoria”. Può chiarire? Vale solo in caso di associazione di tipo misto?

RISPOSTA 6)

Requisiti tecnico – organizzativi lett. A):

1. a) No, la “consulenza” di ausilio alla progettazione di opere pubbliche continua a non essere contemplata anche nel nuovo quadro normativo, non può pertanto valere come servizio in grado di soddisfare i requisiti speciali di partecipazione.

b) Sì, come disposto dal documento di consultazione Anac in materia di servizi di ingegneria e architettura, ai fini della dimostrazione dei requisiti è ragionevole ritenere che, tra i servizi di ingegneria e architettura, siano ricompresi anche gli studi di fattibilità relativi a opere pubbliche realizzate e ogni altro servizio propedeutico alla progettazione che abbia condotto alla realizzazione di un'opera pubblica o di pubblico interesse. Lo stesso codice appalti, all'art. 46, comma 1, lett. a), dispone che sono ammessi a partecipare alle procedure di affidamento dei servizi attinenti all'ingegneria e architettura i prestatori di servizi di ingegneria e architettura “*che rendono a committenti pubblici e privati, operando sul mercato, servizi di ingegneria e architettura, nonché attività tecnico-amministrative e studi di fattibilità economico-finanziaria ad esse connesse*”.

c) Sì, ai fini della dimostrazione dei requisiti valgono anche servizi di progettazione per opere di cui alle categorie E.04, E.20, E.21. Come sancito dal disciplinare di gara, pag. 15, “*Ai sensi dell'art. 8 del DM 17 giugno 2016 e del punto 1 della parte V delle Linee guida dell'Autorità Nazionale Anticorruzione “ANAC” n. 1 d.d. 14.09.2016, prestazioni riguardanti opere di cui alla tavola Z-1 riguardanti le categorie edilizia e strutture con*

grado di complessità maggiore o almeno pari qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria di opera".

2. Il coordinatore della sicurezza deve aver espletato nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando servizi di ingegneria e architettura **relativi ad opere di edilizia** per il costo complessivo dei lavori pari ad almeno € 2.160.000,00 (v. pag. 14 del disciplinare del concorso).

I servizi richiesti al coordinatore tecnico della sicurezza possono essere relativi a qualsiasi opera di edilizia, purchè di grado di complessità pari o superiore a quello della categoria E.06, quindi anche categoria E.22, ma non strutture/infrastrutture o impianti.

3. Requisiti tecnico – organizzativi lett. B):

Per quanto attiene ai due servizi di punta, è necessario che, per ogni classe e categoria indicata nel disciplinare (E.06, S.03, IA.01, IA.02, IA.03), vi sia un soggetto, membro del raggruppamento, che abbia svolto, nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, due servizi di ingegneria e architettura (es. una progettazione e una direzione lavori, collaudo, studio di fattibilità...) il cui importo complessivo sia almeno pari, per ciascuna classe e categoria, al 40% dell'importo di cui alla tabella prevista al punto A 3.4 lett. B) del disciplinare

FRAGE 6)

Technisch-organisatorische Anforderungen, Buchst. A)

1. Werden bei den Ingenieur- und Architektenleistungen, die im Zehnjahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung durchgeführt worden sind, auch öffentliche Aufträge in den Kategorien Hochbau, Strukturen und Anlagen, wie:

- a) „Planungsberatungen“ für große architektonische- und/oder strukturelle Bauwerke
- b) Machbarkeitstudien
- c) Planung von E.04, E.20, E.21 Bauwerken oder von Bauwerken, die einen höheren oder zumindest gleichen Schwierigkeitsgrad wie E.06 haben berücksichtigt?

2. Muss der Sicherheitskoordinator im Zehnjahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung Arbeiten im Sicherheitsbereich für einen Betrag von mindestens 2.160.000 € durchgeführt haben?

Müssen sich die Beträge bezüglich der Sicherheit nur auf die Kategorie E.06 oder können sie sich auch auf die Kategorie E.22 oder Strukturen (Brücke, Straßen, Tunnel usw.) beziehen?

3. Technisch-organisatorische Anforderungen, Buchst. B)

Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung zwei Ingenieur- und Architektendienstleistungen für einen Betrag von mindestens 40% des geschätzten Betrages der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht, durchgeführt haben. Auf S. 19 steht etwas anderes, nämlich: „*die Summe der zwei Dienstleistungen muss mindestens den Betrag abdecken, der in der Klasse und Kategorie der Arbeiten, welche das Subjekt planen wird, verlangt wird*“. Man bittet um Klarstellung. Gilt das nur im Falle von einem gemischten Zusammenschluss?

ANTWORT 6)

1. a) Nein, die Planungsberatung für öffentliche Bauwerke kann nicht als gültige Dienstleistung laut den „besonderen Anforderungen“ (Punkt A 3.4) gelten.

b) Ja, laut Anac können auch Machbarkeitstudien in Bezug auf öffentliche Bauwerke unter den Ingenieur- und Architektendienstleistungen angegeben werden, um die Anforderungen beweisen zu können.

Laut Art. 46, Abs. 1, Buchst. a) können an den Vergabeverfahren im Bereich Ingenieur- und Architektenleistungen Freiberufler teilnehmen, die für öffentliche und private Auftraggeber Ingenieur- und Architektenleistungen, technisch- und Verwaltungsaktivitäten und die entsprechenden wirtschaftlichen/finanziellen Machbarkeitstudien durchführen.

c) Ja, Teilnehmer können auch Planungsdienstleistungen für Bauwerke in den Kategorien E.04, E.20, E.21 vorlegen, um die Anforderungen zu beweisen. Laut Wettbewerbsauslobung, S. 15: „*gemäß Art. 8 des MD vom 17. Juni 2016 und Punkt 1 des Teils V der Anwendungsrichtlinie der Nationalen Antikorruptionsbehörde „ANAC“ Nr. 1 vom 14.09.2016 können Leistungen betreffend Bauten der Tabelle Z-1 für die Kategorien Hochbau und Strukturen mit höherem oder zumindest gleichem Schwierigkeitsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Schwierigkeitsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden*“.

2. Der Sicherheitskoordinator muss im Zehnjahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung Ingenieur- und Architektenleistungen **in Bezug auf Bauwerke des Hochbaus** für den Gesamtbetrag von mindestens 2.160.000,00 € (s. S. 14 der Wettbewerbsauslobung) durchgeführt haben.

Die vom Sicherheitskoordinator verlangten Dienstleistungen können sich auf jedes Hochbau-Bauwerk beziehen, nur falls sie einen höheren oder zumindest gleichen Schwierigkeitsgrad als die Kategorie E.06 haben. Auch Bauwerke in der Kategorie E.22 können angegeben werden, aber nicht Strukturen/Tiefbau oder Anlagen.

3. In Bezug auf die zwei Vorzeigedienstleistungen ist es nötig, dass es für jede Klasse und Kategorie (E.06, S.03, IA.01, IA.02, IA.03) ein Subjekt d.h. Mitglied der Bietergemeinschaft gibt, das im Zehnjahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung zwei Ingenieur- und Architektendienstleistungen (z.B. Planung + Bauleitung, oder Abnahme, Machbarkeitsstudie...) durchgeführt hat, deren Gesamtbetrag in jeder Klasse und Kategorie mindestens 40% des Betrages laut der Tabelle im Punkt A 3.4 Buchst. B) der Wettbewerbsauslobung beträgt.

QUESITO 7)

Premesso che in ordine ai Requisiti Tecnico-amministrativi, il punto B) dice: "...I due servizi richiesti per ciascuna classe e categoria dovranno essere stati svolti interamente dal medesimo concorrente e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta (ad es. un progetto preliminare ed un progetto definitivo, entrambi ultimati ed approvati e riferiti a due opere differenti)".

Le porgo questa domanda: nel caso in cui nell'ultimo decennio sia stata svolta l'intera prestazione di D.L. per un'opera (le fasi progettuali sono in parte antecedenti), è possibile contemplarla quale uno dei due servizi per il raggiungimento del 40% dell'importo stimato dei lavori?

RISPOSTA 7)

Sì, la DL svolta nel decennio antecedente alla data di pubblicazione del bando può essere contemplata come uno dei due servizi di punta richiesti ai fini dell'assolvimento dei requisiti di cui al punto A 3.4 lett. B). Insieme alla DL dovrà essere portato, dal medesimo professionista, un altro servizio di ingegneria e architettura e la somma dei due servizi dovrà raggiungere il 40% dell'importo stabilito per i lavori relativi alla classe e categoria di riferimento.

FRAGE 7)

Bezüglich der technisch-organisatorischen Anforderungen lautet Punkt B): „...Die pro Klasse und Kategorie verlangten zwei Dienstleistungen müssen von ein und demselben Teilnehmer zur Gänze ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen (z.B. ein Vorprojekt und ein endgültiges Projekt, beide vollendet und genehmigt und bezogen auf zwei verschiedene Bauvorhaben)“.

Ist es möglich, falls eine komplette Bauleitung für ein Bauwerk im letzten Zehnjahreszeitraum durchgeführt worden ist (die Projektphasen sind aber teilweise vorhergehend), diese Bauleitung als eine der zwei Vorzeigedienstleistungen zu betrachten?

ANTWORT 7)

Ja, die im Zehnjahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung durchgeführte Bauleitung kann als eine der zwei Vorzeigedienstleistungen laut Punkt A 3.4 Buchst. B) betrachtet werden. Außerdem muss der Teilnehmer eine andere Ingenieur- und Architektenleistung vorlegen und die Summe der zwei Dienstleistungen muss mindestens 40% des geschätzten Betrages der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht, erreichen.

QUESITO 8)

Requisiti tecnico organizzativi, lett. A)

Al pari di quanto già avviene per altri concorsi, è possibile considerare tra i servizi di ingegneria e architettura effettuati nel decennio precedente alla data di pubblicazione anche la partecipazione a concorsi eseguiti negli scorsi anni a favore dell'IPES o della Provincia di Bolzano e che si sono conclusi con un premio, un piazzamento o una menzione?

Può chiarire quali e quanti sono i documenti da inviare per l'istanza di partecipazione in caso di raggruppamenti temporanei da costituire uniti con associazione di tipo verticale?

RISPOSTA 8)

Requisiti tecnico organizzativi, lett. A)

No, è possibile considerare tra i servizi di ingegneria e architettura solo i concorsi di progettazione che sono

stati vinti e che hanno quindi comportato il successivo affidamento dell'incarico oggetto del concorso. La sola attribuzione di premi, piazzamenti o menzioni non è sufficiente per il soddisfacimento dei requisiti di partecipazione.

In caso di raggruppamenti temporanei da costituire dovranno essere presentati:

- 1) Nella prima fase (entro il 01.09.2017), l'istanza di partecipazione (Modulo 1), compilata come richiesto dal disciplinare e dallo stesso Modulo 1
- 2) Nella seconda fase (entro il 04.12.2017) devono essere presentati i moduli 2, 3, 4 (quest'ultimo in caso di avalimento. Si ricorda che i documenti da redigere per l'avalimento sono 3 - v. punto A 3.5) e, infine, la dichiarazione d'autore, secondo le modalità di cui al punto A 5.3 del disciplinare.

FRAGE 8)

Technisch-organisatorische Anforderungen, Buchst. A)

Ist es möglich, wie es in anderen Planungswettbewerben vorkommt, unter den im Zehnjahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung durchgeführten Dienstleistungen, auch die Teilnahme an Planungswettbewerben zugunsten des WOBI oder der Autonomen Provinz Bozen und die mit einem Preis, einer Platzierung oder Erwähnung ausgegangen sind, zu berücksichtigen?

Bitte teilen Sie uns mit, welche und wie viele Unterlagen für die Teilnahme als noch zu bildende vertikale Bietergemeinschaft man einreichen muss.

ANTWORT 8)

Technisch-organisatorische Anforderungen, Buchst. A)

Nein, man versteht unter den Ingenieur- und Architektendienstleistungen nur Planungswettbewerbe, die gewonnen worden sind mit anschließender Auftragserteilung. Die einzige Anerkennung von Preisen, Platzierungen oder Erwähnungen reicht nicht aus, um die besonderen Anforderungen zu erfüllen.

Im Falle von einer noch zu bildenden Bietergemeinschaft müssen die Teilnehmer:

- 1) in der ersten Phase (innerhalb 01.09.2017) den Teilnahmeantrag (Vordruck 1) laut Wettbewerbsauslobung und Vordruck 1 ausfüllen;
- 2) in der zweiten Phase (innerhalb 04.12.2017) die Vordrucke 2, 3, 4 (letzteren nur im Falle von Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten. Man weist darauf hin, dass die dazugehörigen Unterlagen drei sind – s. Punkt A 3.5) und die Verfassererklärung, laut Punkt A 5.3 der Wettbewerbsauslobung, vorlegen.

QUESITI DI CONTENUTO TECNICO **TECHNISCHE RÜCKFRAGEN**

QUESITO 1)

È possibile avere una indicazione più precisa circa il destino dei garage abusivi (legnaie) che abbiamo osservato in sede di sopralluogo e la cui presenza può condizionare molto le scelte progettuali.

RISPOSTA 1)

La nuova costruzione deve essere realizzata su un areale limitato condizionato dallo stato di fatto, geomorfologia e limitate possibilità di accesso. Pertanto, in linea di massima, lo stato di fatto deve essere rispettato. Nell'ambito di un migliore assetto urbanistico è a facoltà dei concorrenti di proporre concetti da formalizzare in un secondo momento attraverso un piano di attuazione per le particelle interessate con distanze ridotte da fabbricati secondari senza luci e vedute.

FRAGE 1)

Ist es möglich, genauere Angaben über die Bestimmung der widerrechtlichen Garagen (Holzlegen) zu erhalten, die wir im Rahmen des Lokalausgleichs bemerkt haben, und die den Entwurf stark beeinflussen können.

ANTWORT 1)

Der zu errichtende Neubau muss auf einem be-grenzten Areal unter Berücksichtigung des Bestandes, der Geomorphologie und von eingeschränkten Zugangsmöglichkeiten geplant werden. Deshalb muss dem Bestand grundsätzlich Rechnung getragen werden. Im Rahmen einer bestmöglichen urbanistischen Ausrichtung steht es den Wettbewerbsteilnehmern frei, Konzepte vorzuschlagen mit verminderten Abständen von Nebengebäuden ohne Licht- und Aussichtsfenster die in weiterer Folge mittels Durchführungsplan auf den betroffenen Parzellen formalisiert werden.

QUESITO 2)

È possibile avere una indicazione più precisa circa i possibili rischi di esondazione del rio prossimo all'area di progetto?

RISPOSTA 2) Viene allegato al verbale una relazione tecnica riguardante la verifica del pericolo idrogeologico e di compatibilità con indicazioni relative agli accorgimenti da adottarsi ai fini della verifica di compatibilità idrogeologica. (art. 11 del DPP 42/2008)

FRAGE 2)

Ist es möglich, eine genauere Angabe zu den möglichen Risiken einer Überschwemmung des Baches zu erhalten, der sich in unmittelbarer Nähe des Projektareals befindet?

ANTWORT 2)

Dem Protokoll wird als Anhang ein Technischer Bericht zur Prüfung der hydrogeologischen Gefahr und Kompatibilität beigefügt mit Hinweisen zu Vorkehrungen, die zwecks Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität zu treffen sind. (Art. 11 des DLH 42/2008).

QUESITO 3)

È possibile stare in aderenza al garage presente nella particella catastale 139 e posizionato sul confine delle due particelle che costituiscono l'area di concorso. -

RISPOSTA 3)

Le particelle dell'area di concorso si trovano nella zona di completamento B5 la cui edificazione non è regolamentata da un piano di attuazione. Valgono pertanto in linea di massima le disposizioni del piano urbanistico comunale, della legge urbanistica provinciale e del codice civile. Rispettando i vincoli dello stato di fatto la costruzione in aderenza è possibile. In riguardo ad ulteriori aspetti urbanistici si rimanda alla risposta al quesito 1.

FRAGE 3)

Ist es möglich an die auf der B.P. 139 vorhandenen Garage anzubauen, die sich auf der Grenze zu den zwei Parzellen befindet, die das Wettbewerbsareal bilden?

ANTWORT 3)

Die Parzellen des Wettbewerbsareals befinden sich in der Auffüllzone B5 deren Bebauung nicht durch einen Durchführungsplan geregelt ist. Es gelten daher grundsätzlich die Bestimmungen des Bauleitplanes, des Landesraumordnungsgesetzes sowie des bürgerlichen Gesetzbuches. Unter Berücksichtigung der xxx des Bestandes kann angebaut werden. Für weiterführende urbanistische Aspekte wird auf die Beantwortung der Frage Nr. 1 verwiesen.

QUESITO 4)

Nelle prestazioni da eseguire si chiede lo "schema volumetrico e funzionale". Cosa si intende? Sono le piante dei vari piani disegnati in maniera schematica indicando le funzioni?

RISPOSTA 4)

Premesso che l'ottimale posizionamento e utilizzo della cubatura edificabile sulle particelle disponibili fa parte sostanziale del concorso, sotto "schema volumetrico e funzionale" è da intendersi un modello volumetrico dal quale sia rilevabile la disposizione volumetrica degli alloggi, posti macchina e vani accessori, la distribuzione orizzontale e verticale, e gli accessi pedonali e viabili secondo i criteri elencati al punto A 5.5 del disciplinare.

È comunque auspicabile che la cubatura del lotto venga utilizzata al massimo.

FRAGE 4)

Unter den auszuführenden Leistungen wird ein "Massen- und Funktionsschema" verlangt. Was ist darunter zu verstehen? Sind es die schematisch gezeichneten Grundrisse der verschiedenen Geschosse mit Angabe der Funktionen?

ANTWORT 4)

Vorausgeschickt dass eine optimale Positionierung und Ausnutzung der verbaubaren Kubatur auf den zur Verfügung stehenden Parzellen wesentlicher Bestandteil der Wettbewerbsaufgabe ist, ist unter dem „Massen- und Funktionsschema“ ein Volumenmodell zu verstehen, aus dem sich die massenmäßige Aufteilung der Wohnungen, Stellplätze und Nebenräume, die horizontale und vertikale Erschließung sowie Zugänge und Zufahrten entsprechend den unter Punkt A 5.5 der Auslobung aufgelisteten Kriterien ersichtlich ist.

Es ist auf jeden Fall wünschenswert, dass die Kubatur des Bauloses möglichst voll ausgenutzt wird.

QUESITO 5)

Come viene calcolata la cubatura?

RISPOSTA 5)

Il calcolo della cubatura avviene secondo l'art. 4 delle norme di attuazione al piano urbanistico del Comune di Vipiteno (allegato 2 del disciplinare)

FRAGE 5)

Wie wird die Kubatur berechnet?

ANTWORT 5)

Die Kubatur wird gemäß Art. 4 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Sterzing berechnet. (Anhang 2 der Auslobung)

QUESITO 6)

Esiste un rilievo dello stato di fatto in 3D?

RISPOSTA 6)

È a disposizione solo il rilievo dell'allegato 4 del disciplinare.

FRAGE 6)

Gibt es eine Bestandsaufnahme in 3D?

ANTWORT 6)

Es steht nur die Vermessung im Anhang 4 der Auslobung zur Verfügung.

QUESITO 7)

Devono essere previsti posti macchina per il fabbricato esistente?

RISPOSTA 7)

Per il fabbricato esistente sulla p.ed. 130 non devono essere previsti posti macchina

FRAGE 7)

Müssen für das bestehende Gebäude Stellplätze vorgesehen werden?

ANTWORT 7)

Für das bestehende Gebäude auf der B.P. 130 müssen keine Stellplätze vorgesehen werden.

Allegati/Anlagen

VERIFICA DEL PERICOLO IDROGEOLOGICO E DI COMPATIBILITÀ

PRÜFUNG DER HYDROGEOLOGISCHEN GEFAHR UND KOMPATIBILITÄT